

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Der Templer und die Jüdin**

**Marschner, Heinrich**

**Leipzig, [1830]**

Akt I

[urn:nbn:de:bsz:31-236921](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-236921)

OUVERTURE.

Largo. (♩ = 52.)

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system includes the title 'OUVERTURE.' and the tempo marking 'Largo. (♩ = 52.)'. The music is in common time (C) and features a complex texture with many sixteenth notes. Pedal markings ('Ped') are placed below the bass staff in several places. The second system continues the texture. The third system includes dynamic markings such as *ff* and *p*, and a 'loco' marking above the treble staff. The fourth system includes a 'cres' marking above the treble staff and several 'Ped' markings below the bass staff. The fifth system concludes the page with a 'Ped' marking below the bass staff. The page number '3' is located in the upper right corner.

4

*loco*

*loco*

*Allegro, ma sempre più.*

*Allº con fuoco ed energito - No. 8.*

1468

Detailed description: This is a page of a musical score for piano, consisting of six systems of two staves each. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The score begins with a tempo marking 'loco' and dynamic markings such as 'cres', 'p', 'ff', and 'f'. The second system includes the word 'loco' above the staff. The third system is marked 'Allegro, ma sempre più.' and features a 'cres' marking in the bass staff. The fourth system contains a section marked 'Allº con fuoco ed energito - No. 8.', with 'Ped' markings in both staves. The page number '1468' is printed at the bottom center.

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first system has a *p* dynamic and a *cres* marking. The second system has a *pp* dynamic and a *cres* marking. The third system has a *p* dynamic. The fourth system has a *cres* marking. The fifth system has a *f* dynamic. The sixth system has a *fz* dynamic. The score is written in a historical style with a key signature of one sharp (F#).

6

*f* *f* *f*

*sf* *cres* *f* *f*

*f* *ff* *ff* *f* *sf* *sf*

*sf* *p* *Ped* *sf*

*sf* *p*

This page of a handwritten musical score, numbered 1468, features six systems of music. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and dynamic markings such as *ff*, *fz*, *sp*, *cres*, and *ped*. The score is written in a historical style with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The page number '1468' is centered at the bottom of the page.

8

gym

Red

eres

ff

s

1468

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings such as *p* and *fp*.

Second system of musical notation, continuing the piece with dynamic markings including *cres*.

Third system of musical notation, showing a key signature change and dynamic markings such as *fz* and *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings like *fz* and *fz*.

Fifth system of musical notation, concluding the page with dynamic markings such as *fp* and *cres*.



Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of two staves each. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The notation includes various dynamics such as *f*, *ff*, and *p*, and includes a "Ped" (pedal) marking in the second system. The score is densely written with many notes and rests.

Partial view of musical notation on the left page of the manuscript.

Musical score on page 11, numbered 1468. The score consists of six systems of piano accompaniment, each with a treble and bass clef. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The notation includes various dynamics such as *f*, *sp*, and *cres*, along with articulation marks like accents and slurs. The page number '11' is in the top right corner, and '1468' is centered at the bottom.

This page of musical notation contains six systems of staves, each with a treble and bass clef. The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The notation includes various dynamics such as *ff*, *fp*, *fz*, *sp*, *cres*, and *ben. marcato*. Performance instructions like *Ped* and *♠ Ped* are also present. The piece concludes with a double bar line and a final chord. The number 1468 is printed at the bottom center of the page.

Nº I. Introduction.

PIANOFORTE.

All<sup>o</sup> vivace ♩ = 104.

The musical score consists of several systems. The first system is for the piano introduction, marked 'All<sup>o</sup> vivace ♩ = 104.' It features a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The piano part includes dynamic markings like 'p' and 'cres', and several 'Ped' (pedal) markings. The second system continues the piano introduction with 'cres' and 'ff' markings. The third system also continues the piano introduction with 'p' and 'cres' markings. The fourth system introduces vocal parts with 'Bracy.' markings and the lyrics: 'Ihr lagert still euch dort im Wald. Wir la gern still uns dort im Wald, der Zug muss hier vorbei. Er ist nicht fern, er nahet'. Below the vocal lines, there is a note: '(Anmerk. Diese Chöre werden durchaus piano gesungen.)'. The piano accompaniment for the vocal parts is marked 'pp' and 'f'. The fifth system continues the vocal parts with 'Chor.' markings and the lyrics: 'Wir la gern still uns'. The piano accompaniment continues with 'pp' and 'f' markings.

Chor.

Bracy mit dem 1<sup>ten</sup> Tenor.

bald. Er ist nicht fern, er nahet bald und glaubt die Strasse frei; dann rasch aus unserm Hinterhalt, her-vor mit  
 Er ist nicht fern, Er her-vor mit  
 kriegsgeschrei, daß rasch aus unserm Hinterhalt, her-vor mit kriegsge-schrei, es wird nicht ei-ner uns ent-gehn, ge-fan-  
 gen sollt ihr Alle sehn, ge-fan-gen sollt ihr Al-le sehn, ge-fan-gen Al-le sehn. Es darf nicht ei-ner uns ent-

Chor. Bracy. Chor. Bracy mit 1<sup>ten</sup> Ten. 15

geh'n. Es wird nicht ei - ner uns ent - geh'n. Gefan - gen muss ich Al - le sehn. Gefan - gen sollt ihr Al - le sehn. Es wird nicht  
Es wird nicht ei - ner uns ent - geh'n.  
ei - ner mir ent - geh'n, ge - fan - gen muss ich Al - - - le sehn  
ei - ner uns ent - geh'n, ge - fan - gen sollt ihr Al - - le sehn,  
sehn, ge - fan - gen  
gefangen sollt ihr Al - le sehn, ge - fan - gen sollt ihr Al - le sehn.  
sollt ihr Al - le sehn, ge - fan - gen sollt ihr Al - le sehn.

1468

Bracy. Chor. Guilbert hinter der Scene.

Doch still! Gebt Acht, wer naht sich dort? Wer da? Gebt Antwort! Halt! Zurück! ihr

Wer da? Gebt Antwort! Halt!

*cres*

Bracy mit Chor.

Schurken! packt Euch fort! Ich fürchte nicht dein drohend Wort, Gewalt vertreibt Gewalt. Guilbert.

Wir fürchten

Bracy und Chor.

Greift an! und schonet länger nicht. (Sie fechten)

föh - let mei - nes Arms Gewicht! Greift an! und schonet länger nicht.

er Scene.

ihr

Guilbert.

So

Sie fechten)

Bracy.

Guilbert.

Halt ein!

So füh-let mei-nes Arms Gewicht.

loco

die Stim-me sollt ich ken-nen,

Du bist Sir Guil-ber, tapf-res

Es scheint auch mir ich ken-ne Dich,

Schwerdt!

Getrof-fen, Freund!

de Bra-cy wird in Dir ge-ehrt!

Getrof-



Was willst du hier? die sel-be Fra-ge thu ich dir!

fen Freund! was willst du wohl hier? die sel-be

die sel-be Fra-ge thu' ich dir! die sel-be Fra-ge thu' ich dir!

Fra-ge thu' ich dir! die sel-be Fra-ge thu' ich dir die sel-be

Vivace. Bracy. (heimlich.)  
 (= 138.) Ich will hier freien um ein Weib, Ge-walt soll mir das lawort bringen Guilbert (eben so.)  
 Auch mir soll eins zum Zeitver.

1468

Bracy (für sich.)  
 Gleiche Absicht hat auch er, ha! verwünscht! was muss ich!

(für sich.)  
 treib, die Tapferkeit, die Tapferkeit des Arms er - ringen. Gleiche Absicht hat auch er, ha! verwünscht! was muss ich

*sempre p. e staccato*

Bracy.  
 hören! Wel - cher Teufel führt ihn her! das wird meinen Plan zerstö - - - -

Guilbert.  
 hö - ren! Wel - - - cher Teu - fel führt ihn her! das wird

*sempre piano*

Chor. Gleiche Absicht ist in beiden, hier wird wohl das Schwert, das Schwert entscheiden. Gleiche Absicht ist in beiden, hier wird wohl das

Gleiche Absicht ist in bei - - - den, hier wird wohl das Schwert entscheiden Gleiche Absicht ist in bei - - - den hier

*cres*

ren. Gleiche Absicht hegt auch er, ha, ver-wünscht! was muss ich hö-ren. Wel-cher  
mei-nen Plan zer-stö-ren! Gleiche Absicht hegt auch er, Gleiche Ab-sicht hegt auch er. Welcher Teufel  
Schwerdt das Schwerdt entscheiden. Gleiche Absicht führt sie her, glei-che Absicht führt sie  
wird wohl das Schwerdt entscheiden.  
Teu-fel führt ihn her! ja, das wird mei-nen Plan zer-stö-ren,  
führt ihn her! Wel-cher Teu-fel führt ihn her, das wird  
her, hier wird nur das Schwerdt ent-scheiden.. Gleiche Absicht führt sie her, hier wird wohl das Schwerdt ent-scheiden, hier wird

1468

(laut zu Guilbert)

cher ja das wird, ja das wird meinen Plan zer-stö-ren: Solch einen Antrag könntest du gegen Ce-drics Mündel wagen?

meinen Plan zer-stö-ren, meinen Plan zer-stö-ren. Nein sie ist

wohl das Schwerdt ent-scheiden das Schwerdt, das Schwerdt ent-scheiden.

(heimlich zu Brocy)

nicht, gieb dich zur Ruh! Andres Wild will ich hier ja-gen. Sahst Du die schö-ne

lü-din nicht, mit hol-dem En-gels An-ge-sicht? Ied-we-de Schönheit beim Tour-nir ver-

dun - kel - te ja neben ihr. Sie soll und muss mein Liebchen heis - sen, und  
 müsst' ich Rie - sen sie ent - reis - sen.

*cres*

Bracy.  
 Dich un - ter - stü - tzen will ich, Freund - und ich dir mei - ne Hül - fe lei - hen.

*sempre staccato*

Gilbert.  
 Wohlan so wol - len wir ver - eint uns die - sem A - ben - theu - er wei - hen!

1458

Bracy. Guilbert Bracy

Wohlan so wol-len wir ver-eint uns diesem Aben-theuer wei-en. Doch jetzt nur rasch zur That! So folget meinem

Guilbert Bracy a Tempo Guilbert.

Rath. Doch jetzt nur rasch zur That! So folget meinem Rath! Ihr lagert

Bracy. Guilbert.

Ihr lagert still euch dort im Wald, ihr la-gert still euch dort im Wald, der Zug muss hier vor-bei.

still euch dort im Wald, ihr la-gert still euch dort im Wald, der Zug muss hier vor-bei. Er ist nicht

Chor.

Wir la-gern still uns dort im Wald, der Zug muss hier vor-bei.

Wir la-gern

Er ist nicht fern, er nahet bald, er ist nicht fern, er nahet bald und glaubt die Strasse frei,  
 fern, er nahet bald, er ist frei, dann rasch aus  
 Er ist nicht fern, er nahet bald und glaubt die Strasse frei.  
 Dann rasch *p* aus un - serm Hin - ter - halt hervor  
 un - serm Hin - ter - halt, Nur rasch her - vor mit Kriegs - ge - schrei.  
 Dann rasch *p* aus un - serm Hin - ter - halt hervor

1468

her - vor mit Kriegs - ge - schrei. Es darf nicht ei - ner uns ent - gehn, gefan - - - gen

es darf nicht ei - ner uns ent - gehn, ge - fan - - gen

her - vor mit Kriegs - ge - schrei. Es wird nicht ei - ner uns ent - gehn, gefan - - - gen

muss ich Al - le sehn. Ge - fan - gen, ge - fan - gen,

muss ich Al - le sehn. Ge - fan - gen, ge - fan - gen,

sollt Ihr Al - le sehn. Ge - fan - gen, ge - fan - gen,

ü rasch aus

hervor

chrei.

hervor



muss ich Al - le sehn. Ge - fan - gen, ge - fan - gen, muss ich Al - le sehn.  
 muss ich Al - le sehn. Ge - fan - gen, ge - fan - gen, muss ich Al - le sehn.  
 sollt Ihr Al - le sehn. Ge - fan - gen, ge - fan - gen, sollt Ihr Al - le sehn.

Ped  
 Ped

Mit kräftigem Vortrag. (♩ = 108)

Nº 2. Schlachtlied der Sachsen.

27

TENORI.

BASSI.

PIANOF.

1. Wer Kraft und Muth im frei-er-  
2. Der Nör-mann mag in Stahl ge-

Brust der zaget nicht vor Ei-sen noch vor Stahl, er zieht hinaus mit Kampfes-lust, ihn schreckt nicht der Fein-de starke Zahl, ihn  
hüllt mit Lanze, Helm und Schild zum Kampfe ziehn, die kräftige Brust ist Sachsenschild, die streken wir dem Feind ent-ge-gen kühn die  
schreckt nicht, ihn schrecken nicht der Fein-de starke Zahl. Wie der Blitz herunter fährt, zukt die Keule und das Schwerdt! Muth! Muth!  
streken wir, die streken wir dem Feind entge-gen kühn. Wie der Blitz herunter fährt, zukt die Keule und das Schwerdt! Muth! Muth!

Ped

1468

Muth! Schwelgt in Feindesblut, und scheuet nicht die drohende Ge-fahr. Der Sachsen-beld, ist stark im Feld, wie Hengist und Horsa es

Muth! Schwelgt in Feindesblut, und scheuet nicht die drohende Ge-fahr. Der Sachsen-beld, ist stark im Feld, wie Hengist und Horsa es

war, wie Hen-gist, wie Hen-gist und Hor-sa es war!

war, wie Hen-gist, wie Hen-gist und Hor-sa es war!

1. Der

2. Der

3. Der

1468

Allegro giusto, ♩ = 116.

Nº 3. Lied mit Chor.

EINSIEDLER.

PIANOFORTE.

1. Der BarfüßlerMönch sei - ne Zelle verliess, 2. BarfüßlerMönch ehrt den frommen Gebrauch,

O - ra pro no - bis! Er trägt auf der Schul - ter wohl Bo - gen und Spiess, o - ra pro no - bis, pro Zur Jagd zieht ein Schlükehen im Fläschelein auch

no - bis! die Re - he und Hir - sche sie freu - en sich sehr, da kommt un - ser from - mer Freund lach hei - sa was winkt so er - qui - ke - lich hier? das Fläsch - gen es hängt bei dem

Bar - füß - ler her, heil - gen Bre - vier, O - ra pro no - bis, pro no - bis! Er bir - schet wohl mun - ter durch Ach oh - ne die Flasche mit dem

1438

Flur und durch Wald, dass fröh-lich der lus-ti-ge Jagd-ruf er schallt, jo ho, ho-ho, jo-ho, ho-ho, jo-ho! jo-ho! ho-ho!  
 blin-ken-den Wein, da möch-te den Teu-fel ein Bar-füssler sein.

*Der schwarze Ritter*  
 ha ha ha ha ha ha ha ha 1. Es bir-schet wohl mun-ter durch Flur und durch Wald, dass fröh-lich der lus-ti-ge  
 O - ra pro no - bis! 2. Ach oh-ne die Fla-sche mit blin-ken-dem Wein, da möch-te der Teu-fel ein  
 Jagdruf er-schallt, lo ha! ha ha ha ha ha ha ha ha! O - ra pro no - bis, ha ha ha ha!  
 Bar-füss-ler sein! jo ho! jo-ho! ho-ho ho-ho jo-ho ho ho ho ho! O - ra pro no - bis, lo ho!

*(lacht)* *(der schwarze Ritter)*

1458

lacht un müssig fort.)

(Nach dem zweiten Verse heftiges Klupfen) 31

The musical score consists of a piano accompaniment and a vocal line. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes, often marked with 'Ped' (pedal) and 'cres' (crescendo). The vocal line is written in a simple, clear style with German lyrics. The score is divided into several systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: 'ho - ho!', 'er lus - ti - ge', 'er teu - fel ein', 'er schwarze Ritter', 'bis! (Gleich) Herr Rit - ter, das ist doch ein hei - loser Streich, O - ra pro no - bis o - ra pro - no - bis, pro nobis! (Es pocht stärker) Denn täu - schen mich mei - ne fünf Sin - ne nicht sehr, so kom - men der from - men Bar - füssler mehr,'. There are also some performance instructions in parentheses: '(Singt diesen Vers in steigender Verlegenheit und Seelen angst in dem er eifertig bemüht ist Porteto Fleisch und Wein weg zu räumen.)', '(Man pocht)', '(schon etwas masselAthem)', '(Der Ritter bewaffnet sich)', '(Tak läuft bald zur Thür, bald zum Ritter, wobei seine Trunkenheit sich kund gibt.)', and '(Es pocht stärker)'. The page number '1468' is printed at the bottom center.

ho - ho!

er lus - ti - ge

er teu - fel ein

er schwarze Ritter

bis! (Gleich) Herr Rit - ter, das ist doch ein hei - loser Streich, O - ra pro no - bis o - ra pro - no - bis, pro nobis!

Denn täu - schen mich mei - ne fünf Sin - ne nicht sehr, so kom - men der from - men Bar - füssler mehr,

1468

O - ra pro no - bis, pro no - bis pro no - bis! Fort Schlin - gel! was stört ihr mein frommes Gebet, Herr

Rit - ter, mein Kopf ist ver - wirrt und verdreht, lo - ho, ho - ho! lo - ho, ho - ho, lo - ho, jo - ho, jo - ho!

*Tuk.* (Der Lärm vor der Thür das Pochen und Rufen wird immer ärger und dauert bis zum Schluss.)

O - ra pro no - bis! Fort Schlin - gel! was stört ihr mein frommes Gebet Herr Ritter, mein Kopf ist ver -  
 Ritter. (lacht) ha ha ha ha ha ha ha! lo - ho, lo - ho! ha ha ha ha! lo - ho ho - ho! ha ha ha ha ha!

1468

wirrt und verdreht. Io - ho! ho - ho! Io - ho! ho - ho! Io - ho! Io - ho! Io - ho O - ra pro no - bis! Io - ho!

(lacht) ha ha ha ha ha ha ha! O - ra pro no - bis! ha ha ha ha!

*ff* *cres* *ff*

vollends auf.)

*f* *f* *ff* *ff* Tak öffnet die Thüre

Dialog, dan Vers 4 mit Chor.

Tenori. O - ra pro no - bis.

Chor. Bassi. O - ra pro no - bis. Tak. Führt

(Tak lustig) (Er ist schon wieder nichtern)

4. Der Barfussler Mönch führt Euch muthig zum Streit,

*ff*

Ped



Chor. O-ra pro no-bis, pro no-bis  
 kräftig das Schwertseil zum Schlagen bereit O-ra pro no-bis, pro no-bis. Iuch hei-sa! jetzt gehts auf die  
 Schurken zur Jagd, die kek-lich den Frie-den zu bre-chen gewagt, O-ra pro no-bis, pro no-bis Der  
 Bar-füssler Mönch ist ein Kriegesmann jetzt, gebt Acht wie es hei-li-ge Prü-gel nun setzt. Io-ho! Io-ho! Io-ho! Io-ho, jo-

*musical notation details:*  
 - Treble and Bass clefs for vocal parts.  
 - Treble and Bass clefs for piano accompaniment.  
 - Dynamics: *Chor.*, *Tuk.*, *Ped.*, *res.*, *cres.*  
 - Pedal markings: *Ped.*  
 - Performance instructions: *kräftig*, *Iuch hei-sa!*, *jetzt gehts auf die*, *geb*, *Acht*, *wie es hei-li-ge*, *Prü-gel nun setzt*, *Io-ho!*

ho, ho-ho ho-ho! O - ra pro no - bis! lo-ho! der Bar-füssler Mönch ist ein Kriegesmañ jetzt jo-ho! geht Acht wie es hei-lige

*(stehend)*  
 ha ha ha ha ha ha ha ha! der Bar-füssler Mönch ist ein  
 ha ha ha ha ha ha ha ha! der Bar-füssler Mönch ist ein Kriegesmañ jetzt jo-ho! geht Acht wie es hei-lige

Prügel nun setzt, lo-ho! lo-ho! lo-ho! lo-ho! lo-ho! lo-ho! lo-ho! lo-ho! O - ra pro no - bis! lo-ho! *(Alle oh.)*  
 lo-ho! ha-ha! O - ra pro no - bis! ha ha ha ha lo-ho!

Prügel nun setzt, lo-ho! lo-ho! lo-ho! lo-ho! lo-ho! lo-ho! lo-ho! lo-ho! ha-ha! O - ra pro no - bis! ha ha ha ha lo-ho!

*loco*

Allegretto. (♩. = 76.) N<sup>o</sup> 4. Lied des Narren.

Wamba.

WAMBA.

PIANOFORTE.

Ped

bes - ser gehn! die Welt ist rund und muss sich drehn, das ist des Nar - ren

Sprüchelein und bist du klug, so stimmst du ein, 's wird bes - ser gehn, 's wird bes - ser gehn, die

Welt loco ist rund und muss sich drehn.

Sempre Pistesso Tempo.

Seufzen und Klagen und Wüthen und Toben mehret den Kummer er-  
schwe-ret das Leid, zuge im Un-glück nicht, blicke nach Oben immer ja wech-selt die rol-len-de Zeit,  
zuge im Un-glück nicht, blicke nach Oben immer ja wech-selt die rol-len-de Zeit,  
s wird bes-ser gehn s wird

dim e ritard  
loco  
eres  
fz  
p

bes - ser gehn, die Welt ist rund und muss sich drehn. Das ist des Narren  
 Sprü - che - lein, und bist du klug so stü - nst du ein: 's wird bes - ser gehn, 's wird bes - ser gehn, die  
 Welt ist rund und muss sich drehn.

*loco*

Warum auch wol - test du jängstlich verza - gen kehrt dir den Rücken das jaunische Glück, kauft du des Nachts ob der

*pp* *p* *cres* *f* *dim e rit.*

des Narren

gehn, die

e rit.

des Nachts ob der

Einster\_niss kla - gen, bringt ja der Mor - gen die Son - ne zu - rück, ha - bist du des Nachts ob der

*loco*

*cres*

Ein - ster - niss kla - gen, bringt ja der Mor - gen die Son - ne zu - rück,

*loco*

Ped

's wird bes - - ser gehn, 's wird

*f*

*p*

bes - - ser gehn, die Welt ist rund und muss sich drehn, 's wird bes - ser gehn, 's wird

*f*

bes - ser gehn, die Welt ist rund und muss sich drehn. Das ist des Narren  
 Sprüche - lein, und bist du klug, und bist du klug so stimmst du ein.

*dim*  
*p*  
*Ped*  
*p*  
*ff*  
*Ped*  
*Ped*  
*Ped*  
*pp*  
*Ped*  
*dimin*  
*Ped*

1468

CED

PIANO

B

h

h

h

Nº.5. Terzett.

Allegro risoluto.  $\text{♩} = 138.$

CEDRIC.

Ha! falscher Nor - mann, räu - be - rischer

PIANOFORTE

Bu - be! Nicht un ge - straft ver - übst du solchen Hohn, noch herrscht Ge - setz und Recht im freien Eng - land, noch

Rowena.

herrscht Gesetz und Recht im frei - en Eng - land. Ist's mög - lich wie, so krönt ihr Eu - ren Frevel! die Hand der



Bracy.

ed- len Sach- sin- hof- fet Ihr durch sol- che Räu- ber- that Euch zu ge- win- nen? Ich fürchte Nichts, Ihr seid in mei- ner

Macht, nur als mein Weib ver- lasst Ihr die- ses Schloss; dies schwö- re ich, dies schwö- re ich bei

Rowena.

Bracy.

Ist's mög- lich, wie so krönt ihr Eu- ren Fre-  
meiner Ritter Eh- re, das schwö- re ich, das schwör' ich Euch bei mei- ner

Noch herrscht Ge- setz und Recht im frei- en Eng-  
land

Meno mosso  $\text{♩} = 108.$

(belebend)

Land! Rit - ter Eh - re. Weü ihr Eu - re Eh - re

land! ritard meno mosso

*pp* *dim* *pp*

licht, so lässt Rit - ter Euch be - schwören, wolleet nicht die Schuld ver - meh - ren, die ihr fre - ventlich verz

*dim*

üht. Was ge - sche - hen, sei ver - ziehen, lasst uns un - ge - hin - dert flie - hen, und ihr sollt noch Dank em -

*p*

pfan-gen, dass ihr thut auf mei-ne Bit-te, was doch Pflicht und Rit-ter-sit-te, Ehr und Recht von Euch ver-lan-gen, was doch Pflicht und Rit-ter-  
 sit-te, Ehr und Recht von Euch ver-lan-gen. Ha, ver-  
 Wie, ist's möglich?  
 gebens! Eure Wor-te öff-nen nur des Kerkers Pfor-te und mein Zorn stösst Euch hin-  
 Ha! ich schwör' bei Ehr und Leben, Re-chenschaft soll er mir ge-ben für den

Tempo 1<sup>mo</sup> Bracy.

so krönt ihr Eu - ren Frevel? so krönt ihr Eu - ren Frevel? Ist's mög - lich!

ab, ja mein Zorn stösst Euch hi - ab. Eu - re Hand müsst Ihr mir ge - ben, o - der

an - ge - than' - nen Hohn; für den an - ge - than' - nen Hohn.

Wie, so krönt Ihr Euren Frevel? Die Hand der ed - len Sach - sin hof - fet Ihr durch sol - che

en - den Eu - er Le - ben in des Ker - kers fin - stern Grab! Eure Hand müsst Ihr mir ge - ben o - der

Halblich schwör' bei Ehr und Le - ben, Re - chen - schaft, Re - chen - schaft soll

Räuberthat Euch zu ge - winnen?  
 en - den Eu - er Leben, o - der en - den Eu - er Le - ben in des Ker - kers  
 er mir ge - ben. Ha! ich schwör bei Ehr' und Le - ben, Re - chen - schaft soll  
 Die Hand der ed - len Sach - sin hof - fet Ihr durch solche Räu - berthat, durch sol - che Räu - ber - that Euch zu ge -  
 fin - stern Grab. Eu - re Hand müsst Ihr mir ge - ben o - der en - den Eu - er  
 er mir ge - ben. Ha! ich schwör bei Ehr' und Leben, Rechenschaft soll er mir ge - ben, für den an - ge - than - nen

1468

win - - nen? hof - fet ihr die Hand der Sachsin, durch sol - che Räu - ber -  
 Le - ben, in des Ker - kers fin - - stern Grab! ha! ver - ge - bens, Eu - - - re Wor - te öff - nen nur des  
 Hohn, mir zu Hül - fe oh - - - ne Wei - len, wer - - - den mei - ne Freun - - de ei - len, dann Ver - rä - ther

that Euch zu ge - win - - - - - nen? Nein! Nie!  
 her - kers Pfor - te, öff - nen nur des kerkers Pforte und mein Zorn stösst Euch hin - ab, Eu - re Hand müsst ihr mir ge - ben oder  
 nim den Lohn! ha! ich schwör' bei Ehr' und Le - - - ben, Rechenschaft soll er mir ge - ben für den ange -

*ritenuto*  
 Nie - - mals werdet ihr durch sol - che Räu - ber that - sie Euch ge - - win - nen!  
*ritenuto*  
 enden Eu - er Leben. Eu - re Hand müsst ihr mir ge - ben o - der en - den Eu - er Le - ben in des  
*ritenuto*  
 thaßen, für den an - gethaßen Hohn; mir zu Hül - fe oh - ne Wei - len, wer - den mei - ne Freunde ei - len,  
*loco*  
*ritenuto*

*Bracy.* *Movimento doppio. ♩ = 108.*  
 Ker - kers fin - stern Grab. *Cedric.* Rowena.  
 Glaubst du Frevler! mich zu schrecken?  
 dann - Ver - rä - - ther nimm den Lohn!

Oeff - ne dei - ne Kerker pforte! Mei - nen Stolz nur kannst du wek - - ken;  
 ei - nem ed - - - - - len Sta - - - - - m ge - - - - - hör ich und bei Ehr und Tu - - - - - gend  
 schwö - re ich - sind es dir gleich frem - - de Wor - - te, lieber will ich qual -  
 - voll ster - ben und in Gra - bes - - - - - n - - - - - acht ver - - - - - der - - - - - ben, als nur se - - - - - hen sol - - - - - chen Mann



der nicht Pflicht, noch Eh - re kennt, den mein Herz nur Räu - ber nennt,

den ich nur ver - ach - ten kann. Ha! Ha!

Lieber will ich qual - voll - ster - ben und in Gra - - bes - nacht ver - - der - -

ha! Ihr reizt nur mei - - ne Wuth, beu - gen will ich Eu - ren Muth; in mir tobt der

ha! vor Ra - che schäumt mein Blut, ob des Frev - lers, ob des Freylers Ue - bermuth;

nennt,  
Ra - - che Sturm, in mir tobt der Ra - - che Sturm! ha, Ihr reizt nur meine Wuth, beugen  
ha! vor Ra - che schäumt mein Blut, ob des Frey - lers Ue - - - ber muth! ha! nur

der - ben, als nur se - - - hen solchen Mann der nicht Pflicht noch Eh - re  
will ich Eu - ren Muth, beu - - - gen will ich Eu - - - ren Muth, in mir tobt der  
ei - - nen Au - genblick, nur ei - nen Au - - - gen - - blick, jetzt mein gu - tes

*con forza*

ken - net, den mein Herz nur Räu - ber nen - net, (Zu den Bewaffneten.) den ich  
 Ra - che Sturm. Werft sie in den tiefsten Thurm; dort in  
 Schwerdt zu - - rück! dass ich küh - le meiner Rache Wuth küh - le in des Normans Blut,  
 nur ver - ach - ten kann. Lie - ber willich grausam sterben und in Grabesnacht ver - der - ben,  
 Jammer Angst und Noth sterbt den grau - - sen Hungertodt; beugen  
 küh - - - le mei - ner Rache Wuth! ha! nur ei - nen Au - genblick, loco  
 loco

*Sp* *f* *p* *Sp*

den ich  
in

Ja, bei Ehr und Tu - gend schwö - re ich - sind es dir gleich frem - de  
will ich Euren Muth, in mir tobt der Ra - - che Sturm!

jetzt mein gu - tes Schwerdt zu - rück!

Wor - te - lieber will ich qual - - - voll sterben, und in Grabesnacht ver - derben, als nur sehen solchen Mann  
Werft sie

der nicht Pflicht noch Eh-re kennt,      den mein Herz nur Räuber nennt,  
 in den tiefsten Thurm;      dort in Jämer, Angst und Noth      stirbt den grau-sen  
 Ha! nur ei-nen Au-gen-blick      jetzt mein gu-tes Schwerdt zu-rück,      dass ich meiner Ra-che Wuth kühle

den ich nur      verachten kann!  
 Hungertodt.      Stürzt sie in den tiefsten Thurm!      dort in Jämer Angst u.  
 in des Normanns Blut!      Jetzt mein gutes Schwerdt zurück, dass ich meine Ra-che

Lie - - - ber will ich qual - - - voll ster - ben und in Gra - bes - -

gra - sen

Noth, sterbt den grau - sen Hungertod! Werft sie in den tief - sten

Wuth kü - le

Wuth, kühle in des Normanns Blut! ha! nur ei - nen Au - gen - -

nacht ver - - derben, als nur sehen solchen Mann, der nicht Pflicht noch Eh - re kennt

Thurm, dort in Jam - er, Angst und Noth sterbt den grausen Hun - ger -

blick, jetzt mein gu - - - tes Schwerdt zu - rück, nur ei - nen Au - genblick, jetzt mein gutes Schwerdt zu -

den mein Herz nur Räu-ber nennt, den ich nur ver-äch-ten kann! lie-ber  
 todt. Werft sie in den tief-ten Thurm; dort in Jammer Angst und Noth, sterbt den grausen Hungertodt!  
 rück, jetzt mein gu-tes Schwerdt zu-rück, dass ich mei-ner Ra-che Wuth, küh-le in des Normaüs Blut!

qual-voll sterben, lie-ber qual-voll sterben, als nur se-hen sol-chen Mann, den ich nur ver-äch-ten kann.  
 dort in Jammer und in Noth, sterbt den grausen Hunger-todt, sterbt den grau-sen den grau-sen Hun-ger-todt.  
 letzt mein gu-tes Schwerdt zu-rück, dass ich meiner Ra-che Wuth, kühle in des Nor-maüs Blut!

Ped

1468

Allegro feroce.  $\text{♩} = 120$ . N<sup>o</sup> 6. Grosse Scene, und Duett mit Chören. (Nicht ganz streng im Tacte)

GUILBERT.

PIANOFORTE.

Er - ken - ne mich! Dich täuschte nicht dein Glau - ben, ich kam nicht her des Schmucks dich zu be - rau -



ben; gern schmückt ich selbst kaü es dein Herz er - freun, dir Hals und Brust mit Gold und E - del - stein. Gleich einer Fürstin sollst du herrlich prangen, erfüllst du mein



Rebecca  
(Chastität)  
zärt - liches Ver - langen. Was kaüst du wol - len weus mein Gold nicht ist? Ich stamm aus Israel, du bist ein Christ, und dein Gesetz wie meins erküht als



Guilbert  
Sün - de, dass Christ und Iüdin jemals sich ver - bin - de. Ge - setz? Ver - bin - dung? was fällt dir ein? Bät mir ein Kö - nig selbst sein





Töch-ter-lein und wollt' als sei-nen Er-ben mich er-kennen - ich dürf-te nimmer sie Ge-mah-lin

*Animato* ♩. = 72.

nen - nen!

*pp* *dimin* *rit* Der

*(leicht und frivol)*  
 weibli-chen Schönheit zu Fü-ßen, treibt mich Ge-fühl und Na-tur; doch leider darf ich nur ver-stoh-len, ver-  
 Liebchen er-hör' mei-ne Bit-te köm an das po-ehende Herz und lass bei-hol-dem Scherz bei

stohlen der Lie-be, der Lie-be ge-nie- und der Sit-te.  
 hol-dem Scherz uns la-chen der Welt

*pp* *eres* *dimin*

2. Drum süß meine Lippen dich nen - nen, Liebchen das weißt du be - reits - doch auf der Brust dies Kreuz,  
 3. Wie

sch! lässt dich den Tempel er - ken - nen, den Temp - ler er - kennen! Wieohn Er - röthen neiest du es

Rebecca

Recit

in Tempo

Christ, was dir das Heiligste auf Erden ist? Grade jetzt, wo dein Gelübt zu bre - chen, als Mönch und Rit - ter Du dich willst er - brechen?  
 Allegro.

Recit.

in Tempo un poco moderato

Recit

in Tempo

Mir ist das Kreuz nicht heilig so wie dir - doch dein Betragen wekt den Abscheu mir; die Tu - gend gilt dir nichts, selbst nicht ihr Schein - hin.

1468 Ped Ped Ped

lin

Der

len, ver  
 bei

(Mit stolzer Grösse) Recit Guilbert

weg, hin - weg von mir! Wir haben nichts ge - mein! Ist das mein Dank, du übermüthige Schöne, dass mich dein Mund ob meiner Milde

*cres* *ff* *Ped* *colla parte* *Recit*

hö - he? Bedenk es wohl es könnte dich ge - reu n, auch ich kann stolz und ü - ber - mü - thig sein. Das Recht der Waf - fen theilte dich mir

*in Tempo* *Recit* *Ped*

zu, dein Herr bin ich und meine Schla - vi du! Kañ meine Bitte Liebe nicht er - ringen so soll Ge - walt, Ge - walt mir deine Gunst er -

*Ped* *Ped* *Ped* *Ped*

zwingen. *Allegro.* *Ritenuò* Rebecca. Wohl leicht mag es dem rohen Mann ge - lingen, ein hülflos, schwaches Mädchen zu be -

*dim* *p* *sp*

ob meiner Milde  
eilte dich mir  
deine Gunst er-  
nes Mädchen zu be-

61  
Aria. Allegro Agitato.

zwingen, denn rührt dich nicht mein Weinen, und mein Flehen, der Kraft vermag ich nicht zu wieder - stehn.

Aber ziltre, Bösewicht, ob der Rache Straf - Ge - richt: All mein Denken, all mein Handeln, soll in Rache sich verwandeln, nicht be - ach - tend eig - ne Schmach, ei - ner Ra - che Fu - rie gleich folg ich

ü - ber, all dir nach, nicht be - ach - tend eig - ne Schmach, fort, nur fort von Land zu Land, mach ich

1458

in Tempo *1<sup>mo</sup>*

mei - ne Schmach be - kannt, Was mir Mit - leid, Mit - leid nicht ver - schafft, soll des A - berglau - bens  
 Kraft dei - ner Brü - der mir ge - währen, weñ sie dein Verbrechen hö - ren, auf zur Ra - che gegen dich will ich  
 dei - nen Or - den schrei'n! Mit Ent - set - zen wird er sich vor dem Hochverrä - ther scheu'n, weñ ich  
 laut es ihm ge - sagt, dass du mit der jüd - schen Magd, die ein Gräuel ist sei - nen Blik - ken, dich in

*cres* *pp* *ff* *ff* *ff* *pp* *cres*

Lie-be zu ver-stricken, frech zu sün-di-gen ge-wagt; So an Ehr und Ruhm befleckt,  
 Fluch be-la-den, Schmach bedeckt, so an Ehr und Ruhm befleckt, Fluch be-la-den, Schmach bedeckt,  
 Fluch be-la-den, Schmach be-deckt, grauser Ab-scheu dei-ner Brü-der, fahre dann zur Höl-le nie-der, durch dein  
 la-ster-hal-tes Le-ben, Got-tes Ra-che preis ge-ge-ben, Got-tes Ra-che

*crés*  
*ff*  
*f*  
*f*  
*dim*  
*crés*  
*ff*  
*f*  
*p*

glau-bens  
 will ich  
 wüß ich  
 dich in

preis ge-ge-ben.

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a long note, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Recit. Guilbert. Recit

Ha, wehl er-sonnen, Klügste al-ler Schö-nen! Doch laut, sehr laut muss deine Stim-m' er-tö-nen, soll sie in diesen

*moderato*

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'Recit' and contains the lyrics 'Ha, wehl er-sonnen, Klügste al-ler Schö-nen! Doch laut, sehr laut muss deine Stim-m' er-tö-nen, soll sie in diesen'. The piano accompaniment is marked 'moderato' and includes 'Ped' markings.

*in Tempo*

Mau-ern nicht ver-hallen; nein, Liebchen, lass die Rach-Gedanken fallen, er-gieb dich mir, nimm meinen Glauben an, und

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'in Tempo' and contains the lyrics 'Mau-ern nicht ver-hallen; nein, Liebchen, lass die Rach-Gedanken fallen, er-gieb dich mir, nimm meinen Glauben an, und'. The piano accompaniment includes 'Ped' markings.

*senza Tempo.*

herrlich und in Freuden soll dich dann, beneidet von so man-chen E-del-frauen, die Welt als Freund in Bo-is Guil- bert.

The fourth system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'senza Tempo.' and contains the lyrics 'herrlich und in Freuden soll dich dann, beneidet von so man-chen E-del-frauen, die Welt als Freund in Bo-is Guil- bert.'. The piano accompaniment includes 'Ped' markings.

Duett.  
Allegro molto agitato. ♩ = 112.

Rebecca.  
schauen. Ich deine Freundin! Dir mich er-geben! In dei-nem Glauben fer-nerhin le-ben! Gott mei-ner Vä-

Guilbert.  
ter er-bar-me dich mein! dies-er Ei-ser, die-ses Er-glü-hen, lieb-lich ver-klärt es dein En-gel-ge-

Rebecca.  
Gott mei-ner Vä-ter er-barm! dich mein! Hö-re, ho-va! Hö-re mein

sicht! Ha! dies Er-glü-hen, lieb-lich ver-klärt es dein En-gel-ge-sicht



Fle - hen, Va - ter! er - hö - re mein Hil - fe - Ge - schrei!

Sper - re dich Täubchen, to - be und wü - the, doch meinem Kus - se ent -

ziehst du dich nicht! Sper - re dich Täubchen, to - be und wü - the, doch meinem Kus - se ent - ziehst du dich nicht!

Ver - rä - ther! Zu - rück! Ich tro - tze Dir! Ge - loht

sei Gott! er zeigt den Aus - weg mir! Ein Sprung und ich bin frei.

Ha! To - be und wü - the doch meinem Kus - se ent - ziehst du dich nicht - . Halt

*dim* *p* *ff* *ff* *ff* *ff*

(Sie ersieht den Vorsprung am Thurm)

(Sie eilt auf den Vorsprung am Thurm) *Con forza*

Zu\_rück! Nahst du nur ei - nen Schritt, stürz ich hin\_ab von dieses Thurmes  
 ein! Welch ra - sen des Be - gin - nen!  
 Zinnen! Zerschmettert soll mein Leib an jenem Felsen liegen, eh ich mich dei - ner freveln Lust will  
 fü - gen. Gott! wenn dein Fuss ent - glitt! bei meiner Bit - ter - eh - re

*Guilbert.*

*Ped*

schwör ich dir bei mei - ner Ah - nen Schild und Wap - pen - zier, nicht  
 für - der mehr die kleinste Un - ge - bühr dir an - zu - mu - then,  
 Rebecca. So blei - be fern von mir soll ich dir trau - en.  
 e - del - ste der Frau - en. la Hel - den

*dim*  
*Allegro non troppo* ♩ = 112.

Rebecca.

Guilbert. Dank dir du mei-ner Vä-ter Gott! Du hast mein Flehn er-hört! Wer dir ver-traut, dem

müthiges Mädchen, du, ja nur du bist meiner werth, nicht mit Ge-walt, mit Bit-ten nur will ich um dei-ne

*(hinter der Scene)*  
Chor der Sachsen Wer Kraft und Muth in freier Brust, der za-get nicht vor Ei-sen noch vor Stahl, er zieht hinaus mit

droht umsonst der Star-ke mit Ver-der-ben! Gott Is-ra-els nur Du bist Herr! Im

Lie-be, um dei-ne Liebe wer-ben, Dein Stolz rührt wunder-bar mein Herz. Du musst die Meine

Kampfes-lust, ihn schreket nicht der Feinde star-ke Zahl, ihn schreket nicht, ihn schreket nicht der Feinde star-ke Zahl. Wie der

den

Him - mel und auf Er - den! Drum sei dir Preis, Lob, Ehr und Ruhm in al - le E - wig -  
 wer - den. Der Groll, den ich dir eingeflösst, wird schwin - den mit der Zeit, du wirst in  
 Blitz herunter fährt, zukt die Keule und das Schwert! Muth! Muth! Muth! Schwelgt in Feindesblut und scheuet nicht die drohende Ge -  
 keit! Du hast durch dei - ner Gna - de Wal - - - ten,  
 liebend Herz erkennen; ge - liebtes Mädchen, dich die mei - ne nen - nen! Geliebtes Mädchen,  
 fahr. Der Sach - sen - Held ist stark im Feld wie Hen - gist und Hor - sa es war, wie

*Ped*  
*loco*

Du star - ker Gott! mich wunderbar er - hal - ten!

Du wirst mein liebend Herz er - kennen, geliebtes Mäd - chen dich dir meine nen - nen.

Hen - gist, wie Hen - gist und Hor - sa es war.

*pp* *cres* *f* *Staccato loco*

*Allegro vivace. ♩ = 152.*

Chor der Normannen, Kek dringen Feinde auf uns ein um die Gefangnen zu be -

(stürzen willig herein) Kek dringen Feinde auf uns ein um die Gefangnen zu be - frein die Gefangnen zu be -

Guilbert.

Mit Begeisterung.

Ja, ich will Eu...er Führer sein, es gilt den Kampf um  
 frein. Dass uns der stolze Feind er...liege, sei Du der Führer uns zum Sie...ge, sei Du der

*crec.*

sie! Und stürmten Hee...re auf mich ein. Dich Mädchen lass ich nie! He...raus, heraus mein  
 Füh...rer zum Sie...ge, zum Sieg! Zum Sieg! zum Sieg! zum Sieg!

*un poco meno All<sup>o</sup>*

Guilbert.

73

Kampf um

gu - tes Schwert! die Schönheit ist des Kampfes werth! Umstrahlet von des Sie - ges Glanz, fleh ich dann um der Lie - be

Chor.

Zum Sieg!

Zum Sieg!

Kranz! der Schön - heit Kron - ist wird - ger Lohn der Tap - ferkeit, ihr wird ge - weih't mit

sü - sem Blick, der Lie - be Glück! Her - aus! Her - aus, mein gu - tes Schwert! die Schön - heit ist des

Dem Normall Kampf und Streit gefällt, drum muthig ins Gefecht! dem tapfern Mann ge - hört die Welt, der

Dem



Kam - pfes - werth! Um - strahlet von des Sie - ges Glanz, fleh ich dann um der  
 Feige wird zum Knecht; der Normann ist der Krone werth, sein Zepter ist sein tapfres Schwerdt, wo er es führt, wo er es zeigt, sich  
 Lie - - be Kranz! der Schönheit Kron' ist würdger Lohn, ist würdger Lohn der Tap - - fer - keit,  
 Alles ihm als Herscher neigt, Ge - fahr und Krieg! und Ruhm und Sieg! der Waf - fen - klang! der Schlacht - Ge - sang! Trom -

um der  
s zeigt, sich

ih  
peten\_schall! und Feindes\_fall! das ist des Normans Lust! Trom\_peten\_schall! und Feindes fall! das ist des Normans Lust. Das

ih  
peten\_schall! und Feindes\_fall! das ist des Normans Lust! Trom\_peten\_schall! und Feindes fall! das ist des Normans Lust. Das

ist des Sie\_gers Dank! Das ist des Sie\_gers, des Siegers Dank,  
( Im Abgehen. )

ist des Nor\_maans Lust! Das ist des Normanns Lust! Trom\_peten\_schall! und Feindes fall das ist des Normans Lust! Trom\_peten\_schall! und Feindes fall das ist des Normans Lust!

ist des Nor\_maans Lust! Das ist des Normanns Lust! Trom\_peten\_schall! und Feindes fall das ist des Normans Lust! Trom\_peten\_schall! und Feindes fall das ist des Normans Lust!

Rebecca (vortretend.)

Gott Israels nur du bist Herr! Im Him - mel und auf  
 (Chor der Sachsen hinter der Scene.)  
 peten-schall! und Feindes Fall! das ist des Normaens Lust. Der Normaen mag in Stahl ge - hüllt, mit Lanze, Helm und Schild zum

Er - den! Drum sei dir Preis, Lob, Ehr und Ruhm, in al - - - - - le E - wigkeit. Du hast durch  
 (Chor der Normannen)  
 hampfe ziehn, die frei - e Brust ist Säch - sen Schild, die strecken wir dem Feind ent - ge - gen hahn: Gefahr u. Krieg! Und Ruhm u. Sieg! der

dei - - - ner Gna - - de Wal - - - ten, du star - - ker Gott! du star - ker Gott! wun - - der - bar, mich

Waffen klang! der Schlachtgesang! Trompeten schall! u. Feindes Fall das ist des Normans Lust!

(Chor der Sachsen.) Der Sach - sen Held, ist stark im Feld, wie

wun - - der - bar er - hal - ten, Drum sei dir Preis, Lob, Ehr und Ruhm in Ewigkeit.

Des Feindes Fall! das ist des Normans Lust.

Hengist und Horsa es war, wie Hengist und Horsa es war.

1468 *pp* Ped *ff* *Staccato loco* *♯Ped*

und auf

Schild zum

ast durch

Ruhm u. Siegl.

REBECCA.

IVANHOE.

PIANOFORTE.

Theures Mädchen, sagt er, Wem? (a parte) Theures Mädchen, sagt er, Wem?

Ia, geliebte Freundin, Du! laut ruft mir das Herz es

Ach sein Herz fühlt nichts bei dem — ach sein Herz fühlt nichts bei dem was die Lip - pe spricht.

zu, laut ruft mir das Herz es zu; Du wirst mich be - frein. Was auch deinem Ritter

mezza voce

Sicher ist sein Knecht sein Schwert und sein Ross ihm lebens - werth, nur die ar - me Lüdin nicht ob er theures

droht, Feindes Hohn, ruhm - loser Tod, stets bleibt ihm der Hoffnung Schein: Row' - na du wirst ihn befreien,

Mädchen spricht, la Alles, al - les ist ihm liebens werth nur die arme Lüdin nicht, ob'er theu - res Mädchen, theures Mädchen  
 stets bleibt ihm der Hoffnung Schein, stets bleibt ihm der Hoffnung Schein: Row'na du wirst ihm be - frei'n, Row'na, Row'na du wirst ihm be -

spricht. Ach, es füllt im tiefsten Her - zen mich mit namen - losen Schmerzen, ach es füllt im tief - sten Herzen mich mit  
 frei'n. Es durch dringt mein tiefstes Leben freud'ger Hoffnung Wonne Beben, es durch dringt mein tief - stes Leben, mein tief - stes Leben freud'ger

na - men - losen Schmerzen, weü ich denke dass der Man, den ich lieben muss und eh - ren, mir kaum Mitleid mag ge wä - ren, ach mich  
 Hoffnung Wonne Be - ben denke ich Gelieb - te dein, deiner Lie - be sor - gend Wal - ten wird des Rit - ters Ruhm er - hal - ten, Row na!

♠ Ped ♠ Ped ♠ Ped ♠ Ped 1458 ♠ Ped ♠ Ped ♠ Ped

nur ver-ach-ten kann mir kaum Mitleid mag ge-währen, ach! mich nur verachten kann. Alles ist ihm liebens-  
 Du wirst ihn be-frein, Row'na! Du! wirst ihn be-frein! la, geliebte Freundin Du!

werth nur die arme lüdin nicht! Al-les liebt er nur mich Arme nicht, ob die Lippe theures Mädchen spricht. Alles,  
 laut ruft mir das Herz es zu: stets bleibt mir der Hoffnung Schein: Row' na du wirst mich be-frein. Stets bleibt mir der

Al-les ist ihm liebenswerth nur die arme lüdin nicht, ob er theu-res Mädchen, theures Mädchen spricht.  
 Hoffnung Schein, stets bleibt mir der Hoffnung Schein: Row'na! du wirst mich be-frein, Row'na! Row'na! du wirst mich be-frein.

1468 seque Finale

IV

PIANO

Allegro ma non troppo.  $\text{♩} = 69$ .

N<sup>o</sup> 8. Finale. (Rebecca tritt hastig ans Fenster.)

81

IVANHOE.

Horch! Welcher Lärm! Ich höre Waffenklang, und auch der Sachsen muthigen Schlacht-ge-

Chor der Sachsen hinter der Scene. Wer Kraft und Muth in frei-er Brust der zaget nicht vor

Wer

PIANOFORTE.

Ped  $\diamond$  Ped  $\diamond$  Ped  $\diamond$

Rebecca.

sang. Von diesem Thurme kan man nichts er-spä-hen, es muss der Feind an je-ner Sei-te ste-hen.

Eisenoch vor Stahl. Er zieht hinaus mit Kam-pfeslust ihn schrecket nicht der Feinde star-ke Zahl.

Ped  $\diamond$  Ped 1458  $\diamond$  Ped  $\diamond$  Ped  $\diamond$

Ped  $\diamond$  Ped  $\diamond$

Ped  $\diamond$  Ped  $\diamond$

Ped  $\diamond$  Ped  $\diamond$

ist ihm Liebens

n spricht. Alles,

bleibt mir der

segue Finale



Ivanhoe.

Rebecca. (freudig)

So siegen Eure Freunde!

Horch! dieses Hornes Ruf, das bange Schrein, ha! gross muss die Gefahr im Schlosse sein Ich will

(Singslich)

wollet hier verweilen Euch die Gefahr weiß Euch die Feinde entdeken Lasst mich O ich be-

ei - lenden Kampf zu sehn Gefährdet nicht die Ritter schrecken

Recit.

Allegro in Tempo

schwör ... Euch Euer Arzt bin ich, Eure Ge - nesung heimt es sich erlich, wenn Ihr nicht Ruh Euch gönnt; mich, mich lasst ge - hen,

Freunde!  
Ich will  
O ich be-  
chrecken  
- hen,

Recit. in Tempo Ivanhoe. Rebecca. (Mit bitterem Gefühl) 83  
ritard Tempo

bald sollt Ihr mich mit sichrer Kunde se-hen. Doch die Ge-fahr? Ge-fahr kañ mir nicht drauß, ein je-der wird sich vor der Lüdin scheun, Drum

lasst mich - lasst mich, bald bin ich zu-rück (schnell ab) Wie sehr be-klag ich Mädchen dein Ge-schick. Von Herzen scheint sie gut, o möchte

bald des Christenthumes Him-li-sche Ge-walt ihr Herz er-leuchten ihre See-le rüh-ren, und sie zum Heil, und sie zum

Heil des wah-ren Glau-bens führen, sie zum Heil des Glaubens füh-ren. Horch! Immer lauter tobt des Kampfes

1468 Ped

Wuth. Bang tönt das Horn - Muth! Meine Brü - der, Muth! ha! dass ich hier in müssger Ruh muss weilen, nicht die Ge-

Der schwarze Ritter.  
Recit.  
fahr des Kampfs mit Euch kann theilen. Ha! find ich dich! Es steht das Schloss in Flammen, geschwind hin-

Ivanhoe. Der schwarze Ritter. *à Tempo*  
ab, bald stürzt es zu - samen. Wer bist du? Welchen Theil nimmst du an mir? Dein Freund bin ich, nur schnell hinweg von hier. (Mit Ivanhoe ob.)

Lärm, Hilfe geschrei, Kampf und Tumult. Die Flamme bricht von allen Seiten herein. Der Thurm stürzt in sich zusammen. Verwundlung.

85

Schlosshof. Ein Theil des Gebäudes im Hintergrund ist eingestürzt, ein anderer steht in Flammen.

Chor der Normannen  
hinter der Scene.

Dem Norman Kampf und Streit gefällt drum muthig ins Ge-

Dem

dim - p

lecht! Dem tapfern Mann gehört die Welt, der Feige wird zum Knecht; der Normann ist der Krone werth, sein Zepter ist sein tapfres Schwert, wo

er es führt, wo er sich zeigt sich Alles ihm als Herrscher neigt. Ge-fahr und Krieg und Ruhm und Sieg! der Waf-fen-klang! der

Schlachtge-sang! der Schlacht- - gesang - zu Hül - - - fe! We - - - he mir! Ent - setz - - - lich!

Fürch - - terlich! Ver-der - - - ben rings um - - her, Zerstörung und Ge-fahr! We - - he

(Chor der Sachsen.) Wer Kraft und Muth in frei - er Brust der za-gel nicht vor Eisen noch vor Stahl;

1468

mir Im Schutt der Thurm, wo Er der Heissge - - lieb - - te war - - mein Va - - ter!  
 er zieht Hin - aus mit Kamp - fes - lust ihn schreckt nicht der Feinde star - - ke Zahl!  
 Va - - ter! Weh! Vergebens ruf ich dich. - Auch du der Wuth der Flam - men preisge - ge - - ben. -  
 Weh! meine Kräf - - te schwin - - den, fie - berhaftes Beben durch zuckt mich. - Ach! so ward mir Aermsten nicht er.

*loco*  
*ff*  
*Ritard* - - - *Un poco riten*  
 Ped

klang! der  
 ch!  
 We - - he  
 Stahl;

laubst, dein theu - res, ehr\_würdiges Sil - ber\_haupt, mit kind\_lichen Thrä - nen noch from zu be - netzen? da\_hin was ich liebte, ver-

las\_sen bin ich - O Himmel! O Himmel! Er\_barme der Hülf\_losen dich! (Der Tumult und Waffenlärm begibt aufs neue.)

*morendo* *Tempo 1<sup>mo</sup>*

Der

Waf - fen schrecklicher Schim\_mer, der Ster\_benden ban\_ges Ge\_wim\_mer, der Fein - de höh\_nen\_de

Wuth, der Flam - me pros - selnde Gluth durch bebt mich mit Grau - sen und bau - - -

Chor der Sachsen. Der Norman mag in Stahl ge - hüllt mit Lan - ze, Helm und

Der

gen Ent - - se - lzen! O Him - - mel! Er - - bar - me dich! Er -

Schild zum Kampfe ziehn, die kräft - ge Brust ist Sach - senschild, die strecken wir dem Feind ent - - ge - gen kühn, die

loco



bar - me der Hül - lo - sen dich! O Him - mel er - bar - me dich, er -  
 strecken wir, die strecken wir dem Feind entge - gen kühn. *ff* Wie der Blitz he\_runter fährt, zuckt die Keu\_le und das Schwerdt, Muth! Muth! Muth! Schwelgt in  
 bar - me der Hül - lo - sen dich! Er - bar - me der Hül - lo - sen dich! Hab ich endlich Dich ge -  
 \* Feindesblut und scheuet nicht die drohende Ge\_fahr. Der Sach\_sen\_held ist stark im Feld, wie Hen\_gist und Har\_saes war.

*Ped* *ff* *Ped* *Guilbert Recit.* *Ped* *Recit.* *Ped* *1468* *Ped*

ich, er -  
luth! Schwelgt in  
Ped  
lich Dich ge -

in Tempo 91  
treffen, noch ein Rettungsweg ist of - fen, dir und mir ihn zu be - wahren; rings um ge - ben von Ge - fah - ren bahnt' ich mir den Weg zu  
Ped Ped Ped  
dir - Auf den rasch und fol - ge mir! Rebecca.  
Du mich retten? Mich? Al -  
lein? Ich dir folgen? Dir? Nimmer mehr! Lass mit Thränen dich be - schwö - ren meinen  
Va - ter zu be - frein, dort in Flämen schmachtet er, nie - mand wird sein Lam - men hö - ren. Bitte ihn und

Guilbert.

je - - nen kranken Rit - ter, auf den Knien will ich Dir für ih - re Rettung dan - ken. Ist er Rit - ter, mag er sich in sein

Schick - sal auch er - ge - ben und um ei - - - nes Ju - den Le - ben mag der Teufel sich be - wer - ben. Fort, hinweg, die

Rebecca.

Lieber in den Flämen sterben als dir folgen Bö - sewicht!

Guilbert.

Lie - ber in den Flämen sterben, Lie - ber in den Flämen sterben,

Zeit verfliegt. Ha! die Wahl wird dir nicht bleiben, Ha! die Wahl wird dir nicht

Ped

als die folgenböse\_wicht. Nicht von der Stel - le! Trotz sei dir.  
 bleiben - Einmal hast du mich be\_siegt, doch zum zweiten\_male nicht. Fort hin\_weg! Hier hilft kein

*crs*  
*Ped*

Nicht von der Stel - le! Nicht  
 Sträu - ben! Mein bist du und sollst es blei - ben! Mein sollst du blei - ben, trotz dem Teu - fel in der Höl - le!

*Ped* *Ped*

von der Stel - le! Hül - fe! Hül - fe! Ret - tet mich!  
 Mein bist du und sollst es bleiben, trotz dem Teufel in der Höl - le! (Er faßt sie, und trägt sie hinweg.)

*crs*  
*Ped*

ch in sein  
 hinweg, die  
 rd dir nicht

Chor der Sachsen... Sieg! Sieg! der

loco (Bracy fällt.)

Sieg ist er-run-gen, der Nor-man-ä be-zwun-gen, die Fein-de zer-streut, die Freun-de be-freit. Der Sieg ist errun-gen, der

loco

Norman bezwungen! die Feinde zerstreut, die Freunde befreit! Hoch lebe jeder Sachsenheld, hoch je der bra - - ve Man! Hoch lebe jeder

Sachsenheld, je der brave Man! Hoch lebe jeder Sachsenheld jeder brave Man! Hoch le be jeder Sachsenheld! le der brave Mann!

Rowena ( zu Lohsei.) (Rowena von Cedric und Lohsei begleitet tritt auf.)  
 Nimm diesen Händedruck von mir, Dir dank ich Ehr und Le - ben du wackerer Man! Bald, bald

*Lokslei.*  
 hoff' ich dir wohl grös-sern Lohn, wohl grös-sern Lohn zu geben, genügt für wahr an Eurem Dank, nur wollt mich  
 Mir

*Wamba zu Lokslei.*  
 nicht beloh-nen, dass mir die schö-ne That ge-lang, das gilt mir mehr als Kro-nen! Nehmt dankbar mei-ne Hand auch  
 scherzando

hin, sonst hab' ich nichts, sonst hab' ich nichts zu geben, denn ob ich gleich ein Narr nur bin, so lieb' ich doch das Le-ben, das

*Cedric, Recitativ.*  
 Le-ben, so lieb' ich doch das Le-ben, das Le-ben. Wenn je Gefahr ob Eurem Haupte

1468

wollt mich  
 schwebt, denkt das ein Freund in Hotherwood Euch lebt. Sprecht bei mir ein, wer von Euch kommt soll mir willkommen sein

Wamba (Cedric parodierend.)  
 Der Narr weiss wohl: Ihr seid nicht brav noch bieder. Geächtet seid Ihr, das ist ihm beekant. Doch weil Ihr Schurken Gutes ihm gethan, hier meine

Lokslei. Presto. ♩ = 168.  
 Hand, nennt er Euch tapfre Freunde, seine Brüder! Frisch auf ihr wackern Leu,te, lasst uns nicht län-ger wei-len, lasst

uns nicht länger weilen, das Iä-gerhorn erschallt! Uns la-det reiche Beu-te, sie red-lich zu verthei-len, hinaus zum grünen



Rowena.

Nicht un - ge - trüb - te Freu - de ist, Him - mel! mir be - schie - den.

Wamba.

Erst war hier grosses Lei - den man hör - te laämer - tö - ne, der Feind hielt stolz das Feld. Jetzt

Lokstei.

Wald! Hi - naus zum grünen Wald! Frisch auf ihr wackern Leu - te! Lasst uns nicht länger

Cedric.

Nicht kañ ich ganz der Freu - de mich der Freude fröhlich ü - ber las - sen, was

Tenori.

Hi - naus zum grünen Wald! Frisch auf! Ihr wa - kern Leu - te, lasst uns nicht länger wei - len das lä - gerhorn er - schallt.

Chor

Bassi.

Hi - naus

Ped

Nicht un-ge-trüb - - - te Freu - de ist, Him-mel! mir be - schie - den  
 ju - beln wir, Jetzt ju - beln wir vor Freu - den und kla - gen werden je - ne, und kla - gen werden je - ne, das ist der Lauf der  
 wei - len! Uns la - det reiche Beu - te sie rechtlich zu ver - thei - len hi - naus zum grünen Wald, hi - naus zum grünen  
 ich auch heut ge - wann! Er fiel an mei - ner Sei - te, ich sah den Freund er blas - sen  
 das H - gerhorn er - schallt. Uns la - det rei - che Beu - te, sie rechtlich zu ver - thei - len, hi - naus zum grünen Wald, hi -

ihn sucht der ban\_ ge Blick \_ ward er des Feindes Beu - te da\_ hin ist dañ mein Frie\_ den, da\_ hin ist all  
 Welt, das ist der Lauf der Welt, das ist der Lauf der Welt. Erst war hier grosses Lei - den, man hörte lañer tö\_ ne, der  
 Wald! hi\_ naus zum grü\_ nen Wald, zum Wald! zum Wald!  
 den ed - len A - thel - sta - ne. Ich sah den Freund er\_ blas - sen, den Freund er\_ blas - sen, den ed -  
 naus zum grü - nen Wald, uns la\_ det rei\_ che Beute, sie recht - lich zu vertheilen, hi\_ naus zum grünen Wald, hinaus  
*fp* *ores*

mei - n Glück, mei - n Glück! Ward er des Fein - des Beu - te Ja - hin ist dann mei -

Feind hielt stolz das Feld; Jetzt jubeln wir! Jetzt jubeln wir vor Freu - den, jetzt ju - beln wir vor Freu - den, und klagen wer - den

zum Wald, zum Wald Frisch auf! Ihr wackern Leu - te, hi - naus!

len A - thel - stane. Nicht kann ich ganz der Feinde mich ü - ber las - sen was ich auch heut ge wän, was

zum grünen Wald, zum grünen Wald! Frisch auf ihr wackern Leu - te lasst uns nicht länger wei - len, das lä - gerhorn er - schallt, hi -

Ped

1468

Frie - - den, da - hin ist dann mein Frie - den, da - hin ist all mein Glück, da - - hin ist all mein Glück  
 je - - ne, das ist der Lauf der Welt. Jetzt jubeln wir vor Freu - den und Kla - gen werden je - - ne, das ist der Lauf der Welt!  
 hi - naus zum Wald, hinaus zum Wald, das lä - gerhorn erschallt, hinaus zum grünen Wald, hi - naus zum grü - nen Wald!  
 ich auch heut ge - wann. Er fiel an meiner Sei - - te, ich sah den Freund er - blas - sen, den ed - - len A - thel - stane!  
 naus zum grü - nen Wald! Frisch auf ihr wackern Leu - te lasst uns nicht länger wei - - len, das lägerhorn erschallt, hi -  
 - - - - Frisch auf ihr wackern Leu - - te lasst uns nicht län - ger wei - - len, das lägerhorn erschallt, hi -

*fz* *crus* *fz* *ff*

Nicht ungetrübter Freude ist, Himmel! mir beschieden, ihn sucht der bange Blick, der bange  
 Erst war hier großes Leiden, man hörte Lamentation, der Feind hielt stolz das  
 das Lärhorn erschallt, lässt uns nicht länger weilen, die Beute zu vertheilen, hinaus zum grünen  
 Nicht kann ich ganz der Freude mich überlassen, was ich auch heut, was ich auch heut ge-  
 raus zum Wald! uns ladet reiche Beute, hinaus zum grünen  
 raus zum Wald! hinaus! uns

all mein Glück  
 Lauf der Welt!  
 nen Wald!  
 thel - stane!  
 orn erschallt, hi -  
 orn erschallt, hi -  
 ff

*cres*  
 Blick, ihn sucht der bange Blick, ihn sucht der ban - ge Blick, ihn sucht der ban - - - - - ge  
 Feld. Jetzt jubeln wir vor Freu - den u. klagen wer - den je - ne, das ist der Lauf der Welt  
 Wald! das Lägerhorn erschallt, hi - naus zum grü - nen Wald, hinaus! hi - naus zum grü - nen  
 wann! Er fiel an meiner Sei - - te, ich sah den Freund er - blas - sen, den ed - len, den ed - - len A - - - thel - -  
 Wald. Uns la - det reiche Beu - te, das Lägerhorn erschallt, sie rechtlich zu ver - thei - - len, hi - naus zum grü - nen  
*cres*

Blick! Nicht un - ge - trüb - te Freu - de, ist, den.  
 Him - mel! mir be - schie -

1<sup>mo</sup> 2<sup>da</sup>

letzt ju - beln wir vor Freu - den und kla - gen wer - den je - ne. letzt ju - beln wir vor  
 Wald! Frisch auf ihr wak - kern Leu - te, zum Wald! Wald! das

1<sup>mo</sup> 2<sup>da</sup>

stane! Nicht kañ ich ganz der Freu - de mich fröh - lich' ü - ber - las - sen, nicht las - sen. Er

1<sup>mo</sup> 2<sup>da</sup>

Wald! Frisch auf ihr wak - kern Leu - te, hi - naus zum grü - nen Wald, lasst schallt das  
 uns nicht län - ger wei - len, das lä - ger - horn er

1<sup>mo</sup> 2<sup>da</sup>

Wald, das

*fp* *fp* *f*

Ped Ped 1<sup>mo</sup> Ped 2<sup>da</sup>



ihn nur sucht der ban - - - ge Blick, ihn nur sucht der  
 Freu - den, jetzt jubeln wir vor Freu - - den und kla - gen werden je - - ne, das ist der Lauf, der Lauf der  
 lä - ger - horn er - schallt hi - naus zum grü - nen Wald, das lä - ger - horn er - schallt! hinaus, hi - -  
 fiel an mei - ner Sei - - - te ich sah den Freund er - blas - sen, er fiel an mei - ner Sei - - te der ed - - - le  
 lä - ger - horn er - schallt, hi - naus zum grü - nen Wald, das lä - ger - horn er - schallt, hinaus, hi - -  
 Ped Ped Ped

ban - - - ge Blick, der ban - ge Blick, ihn sucht der ban - - - ge Blick.

Welt, das ist der Lauf der Welt, das ist der Lauf der Welt, das ist der Lauf, der Lauf der Welt.

naus zum grü - - nen Wald, hi\_naus zum grü - nen Wald, hi\_naus zum Wald, zum grü.nen Wald.

A - - - thel - stane, der ed - le A - thel - stane, den ed - - - len A - thel - stane.

naus zum grü - nen Wald, hi\_naus zum grü - nen Wald, hi\_naus zum Wald, zum Wald.

Ped Ped Ped Ped

1468

Ende des 1<sup>ten</sup> Akts.